

# **З А К О Н**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ КУЛТУРЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум о сарадњи у области културе између Владе Републике Србије и Владе Црне Горе, потписан 28. марта 2008. године на Цетињу.

### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ КУЛТУРЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ**

Влада Републике Србије и Влада Црне Горе (у даљем тексту: Стране уговорнице)

У жељи да развијају и унапређују пријатељске односе између Републике Србије и Црне Горе,

У уверењу да сарадња у области културе доприноси продубљивању разумевања, поверења и пријатељства између српског и црногорског народа и других народа и припадника националних и етничких група у Републици Србији и Црној Гори,

Споразумеле су се о следећем:

#### **I. Опште одредбе**

##### **Члан 1.**

Стране уговорнице ће, на основу равноправности и узајамности, поштујући обостране интересе, свестрано доприносити остваривању и унапређивању сарадње у свим областима културе и уметности, и у том циљу подстицати непосредне контакте између државних органа, институција културе, невладиних организација и других организација и појединаца у области културе и уметности.

##### **Члан 2.**

Сарадња у области културе и уметности треба да омогући и обезбеди упознавање са културним наслеђем и савременим културно-уметничким стваралаштвом у Републици Србији и Црној Гори.

#### **II. Културно-уметничко стваралаштво**

##### **Члан 3.**

Сарадња у области културно-уметничког стваралаштва оствариваће се кроз:

- успостављање непосредне сарадње између државних органа надлежних за послове културе, органа локалне самоуправе, државних и локалних институција културе, других организација у области културе и уметности, невладиних организација (удружења, савези, фондације) и појединачних уметника и културних посленика;
- организовање културних манифестација;
- учешће на уметничким фестивалима, такмичењима, конференцијама и другим манифестацијама;
- организовање гостовања уметничких група, ансамбала и солиста на принципу реципроцитета;
- размену уметничких изложби;
- обуку и усавршавање културних радника и уметника;

- размену књижевних и других дела из области културе и уметности, као и стручне литературе;
- сарадњу у области кинематографије;
- извођење уметничких дела аутора из две државе;
- друге облике сарадње који имају за циљ унапређивање културне размене између две државе.

#### **Члан 4.**

Уговорне стране ће подстицати свестрану сарадњу у области издавања књига и то кроз:

- размену књига на комерцијалној и некомерцијалној основи;
- учешће на изложбама и сајмовима књига;
- непосредну сарадњу између писаца, издавача и књижара.

#### **Члан 5.**

Стране уговорнице ће разменом информација и на други начин сарађивати на спречавању илегалног промета уметничких дела и неовлашћеног искоришћавања дела заштићених ауторским и сродним правима.

#### **Члан 6.**

Стране уговорнице ће подстицати и подржавати оснивање и рад културно-информативних центара друге стране на својој територији ради обављања делатности које су сврха овог Споразума, и у том циљу, на принципу реципроцитета, пружати одговарајуће гаранције и погодности у оквиру свог законодавства.

Услови за оснивање и рад културно-информативних центара регулисаће се посебним протоколом.

### **III. Културно наслеђе**

#### **Члан 7.**

У области културног наслеђа сарадња ће се остваривати, развијати и унапређивати кроз:

- презентацију културне баштине;
- заштиту, рестаурацију и конзервацију непокретних и покретних културних добара;
- учешће у заједничким и међународним пројектима заштите, ревитализације и валоризације културног наслеђа;
- археолошка истраживања и ископавања;
- учешће на конференцијама, семинарима, изложбама и другим манифестацијама.

#### **Члан 8.**

Стране уговорнице ће, на основу реципроцитета, у складу са својим законодавством, развијати сарадњу између архива, библиотека и других одговарајућих институција, а у циљу размене књига и другог библиотечког

материјала, копија докумената и омогућавања приступа архивским и библиотечким фондовима у истраживачке и стваралачке сврхе.

#### **Члан 9.**

Стране уговорнице ће подстицати и подржавати иницијативе и пројекте друге стране у оквиру УНЕСКО-а и Савета Европе, као и других међународних организација и иницијатива из области културе.

### **IV. Спровођење Споразума**

#### **Члан 10.**

У циљу спровођења овог Споразума стране уговорнице ће, на нивоу министарстава, закључивати посебне програме сарадње и протоколе којима ће прецизирати програмске активности, непосредне учеснике, рокове и услове за њихову реализацију.

### **V. Закључивање и важење Споразума**

#### **Члан 11.**

Овај Споразум се закључује на период од пет година.

Важење Споразума аутоматски се продужава на следећих пет година уколико ни једна Страна уговорница не обавести другу страну о отказивању Споразума писаним путем, најкасније шест месеци пре истека његове важности.

У случају престанка важења овог Споразума започети заједнички пројекти, програми и друге активности реализоваће се у планираном обиму.

#### **Члан 12.**

Овај Споразум ступа на снагу на дан када се Стране уговорнице обавесте о испуњавању услова неопходних за његово ступање на снагу, у складу са националним законодавством сваке земље, а привремено ће се примењивати од дана потписивања.

Овај Споразум је сачињен у 4 (четири) истоветна примерка, од којих свака од уговорних страна задржава по 2 (два) примерка.

Потписано на Цетињу 28. марта 2008. године.

За ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
Војислав Брајовић, с.р.

За ВЛАДУ  
ЦРНЕ ГОРЕ  
Бранислав Мићуновић, с.р.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.